

父与子

全集 1

Father and Son [德]卜劳恩◎绘
李英涛 那洪伟◎译

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

父与子全集 : 全10册 : 汉英对照 / (德)卜劳恩绘;
李英涛, 那洪伟译. — 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2017.6
ISBN 978-7-5581-2890-5

I. ①父… II. ①卜… ②李… ③那… III. ①漫画—
作品集—德国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第120306号

FU YU ZI QUANJI

父与子全集 (全彩中英文对照版)

作者: [德]卜劳恩

责任编辑: 赵晓星

译者: 李英涛 那洪伟

内文设计: 杨畅工作室

出版策划: 孙 昶



出版: 吉林出版集团股份有限公司 (长春市人民大街4646号 邮政编码 130021)

发行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司 (<http://shop34896900.taobao.com>)

电话: 总编办0431-85656961 营销部0431-85671728/85671730

印刷: 吉林省恒盛印刷有限公司

开本: 889mm×1194 mm 1/24

印张: 10

字数: 100千字

版次: 2017年6月第1版

印次: 2017年6月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5581-2890-5

定价: 100.00元 (全10册)



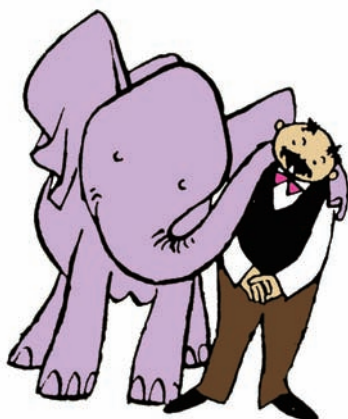
© 印装错误请与承印厂联系 电话: 0431-84727696



[目 录]

[勇敢的爸爸]	5
[父子大战]	6
[爸爸的新发型]	7
[奇怪的镜子]	8
[运动健将]	9
[晚安]	10
[理发]	11
[神枪手]	12
[忘加葡萄干]	13
[我们在玩耍]	14

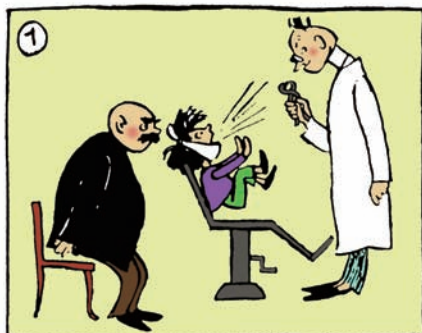
[砸碎玻璃之后]	15
[看起来一样]	16
[骑上爸爸去游行]	17
[吐圈圈和跳舞]	18
[万圣节的恶作剧]	19
[兔子的礼物]	20
[失败的模仿]	21
[四张儿童票]	22
[爸爸不能输]	23
[这样看球赛]	24



[勇敢的爸爸]

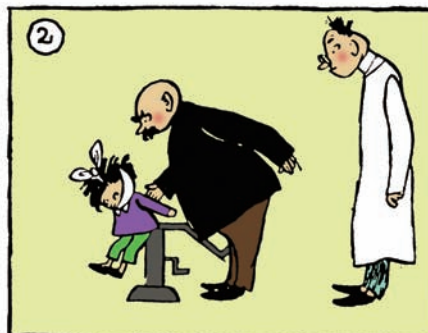
“爸爸，我不要拔牙！”

“Dad, I am afraid of pulling out my tooth.”



“你要像爸爸一样勇敢。”

“Son, you should brave like me.”



“看老爸的！”

“Let me show you.”



“张大嘴。”

“Open your mouth, please.”



“您有一颗牙齿必须要拔掉！”

“Sir, one tooth has to be pulled out.”



“不，不，我不要拔！”

“No, no, I am afraid of it very much.”





儿子和好朋友
友打了起来。
Son fought with
his friend.



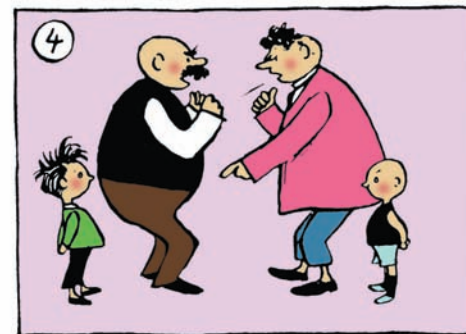
“爸爸，有
人欺负我。”
“Dad, I was
beaten by my
friends.”



“我们找他
算账去。”
“Dad will help
you.”



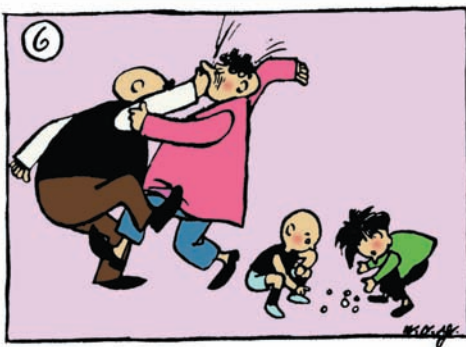
两个爸爸开
始争吵。
Two dads
quarrelled with
each other.

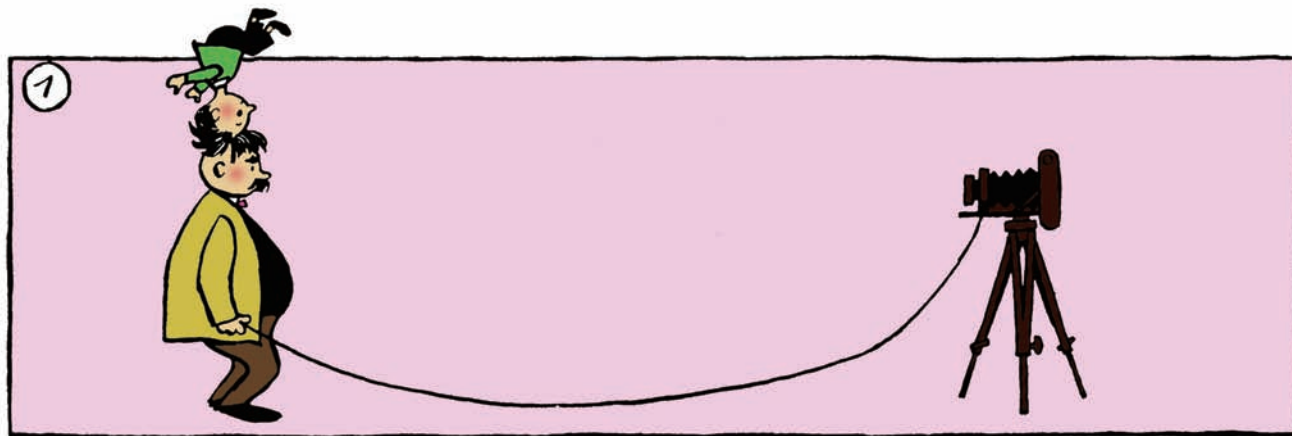


他们互相指
责，争得面
红耳赤。
Two dads
criticized each
other and their
faces turned red.

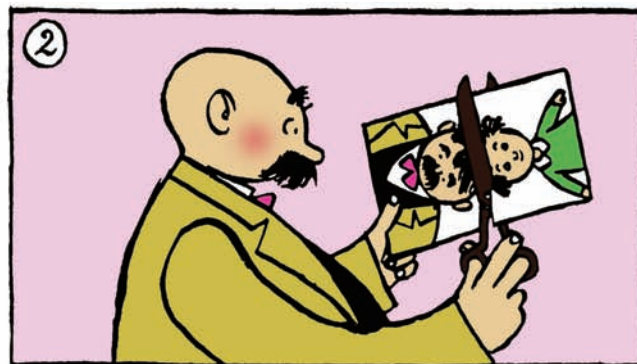


可这时，两
个儿子却又
开心地玩起
来了。
But, son and his
friends played
happily.

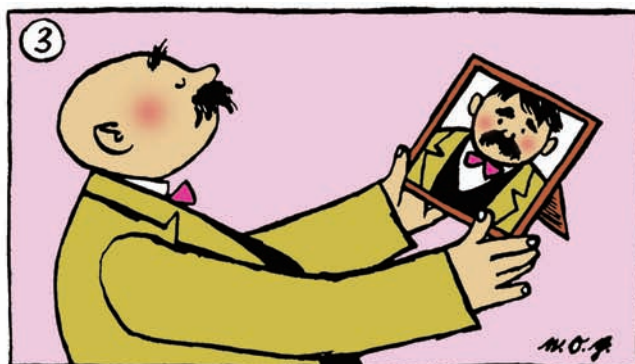




爸爸和儿子拍了一张奇怪的照片。
Dad took a very strange photo with Son.



爸爸却把照片剪成了两半。
Then Dad cut the photo in half.

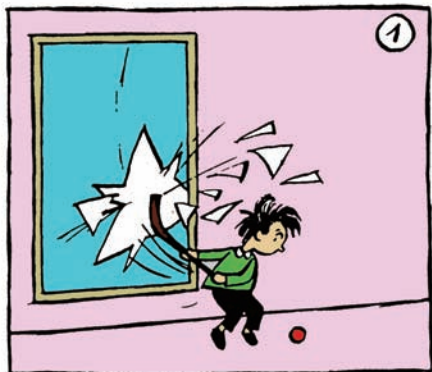


这样爸爸就也有头发了。
It seems that dad has hair.





儿子不小心打碎了镜子。
Son broke the mirror carelessly.



“我不能让爸爸知道。”
“I should keep it a secret.”



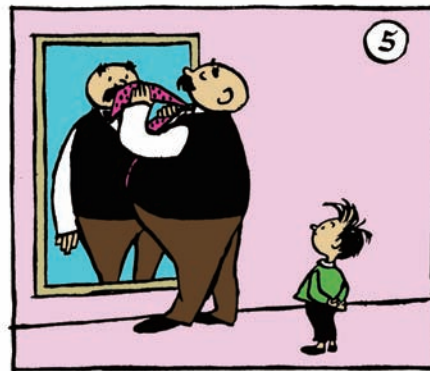
儿子突然有了主意。
Suddenly Son had a good idea.



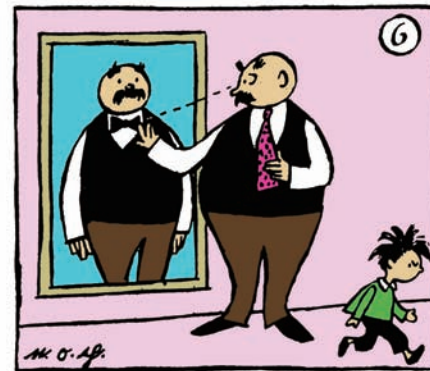
他在镜框上画了一张爸爸的画像。
Son painted Dad's picture on the wall.



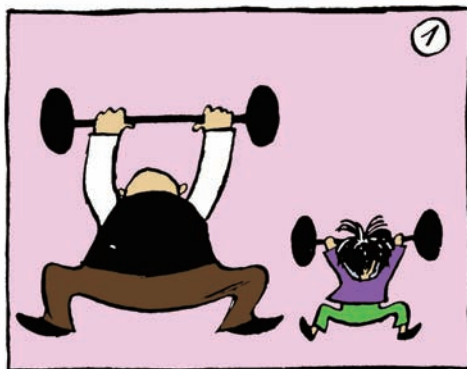
爸爸在得意地照着镜子。
Dad didn't find any problem with the mirror.



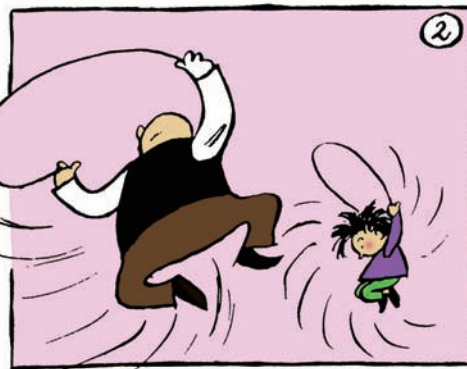
“是领带还是领结？”
“Is that the bow tie or tie?” Dad found there were some problems with the mirror.



爸爸和儿子
一起练举重。
Dad and Son
practiced weight
lifting.



爸爸和儿子
一起练跳绳。
Dad and Son
practiced rope
skipping.



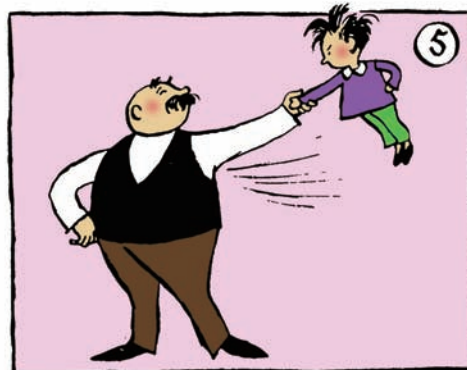
爸爸和儿子
一起练单杠。
Dad and Son
practiced the
performance on
horizontal bar.



爸爸和儿子
一起练单臂
力量。
Dad and Son
practiced arm
strength.



爸爸可以轻
松地举起儿
子。
Dad could lift
Son easily.



儿子也可以
轻松地举起
爸爸。
Son could lift Dad
easily, too.





“晚安。”
“Good night, Son.”



“爸爸，陪我玩一会儿吧！”
“Dad, please play with me for a while.”



“哈哈。”
“Ha-ha.”



“你应该睡觉了，宝贝。”
“Son, you need to go to bed.”



“爸爸，再陪我玩一会儿吧！”
“Dad, please play with me for another while.”



“哈哈。”
“Ha-ha.”



“现在必须睡了！”
“Son, you must go to bed now.”



“爸爸，没有你我睡不着。”
“But Dad, I can't sleep well without you.”



“好，那我们一起睡吧！”
“Ok, Dad will sleep with you together.”



“爸爸，我不要理发！”
“Dad, I don't want to cut hair.”



爸爸想办法分散儿子的注意力。
Dad tried his best to distract Son's attention.



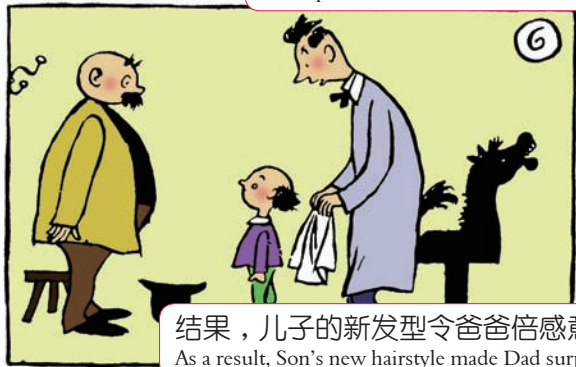
连理发师都被爸爸的表演吸引了。
The barber was even attracted by Dad's performance.



爸爸的表演让儿子不再哭闹。
Dad's performance comfort the son.

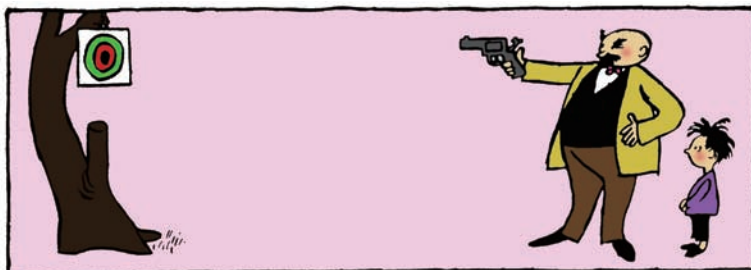


理发师和儿子目不转睛地看父亲表演。
The barber and Son looked at Dad's performance attentively eyes.

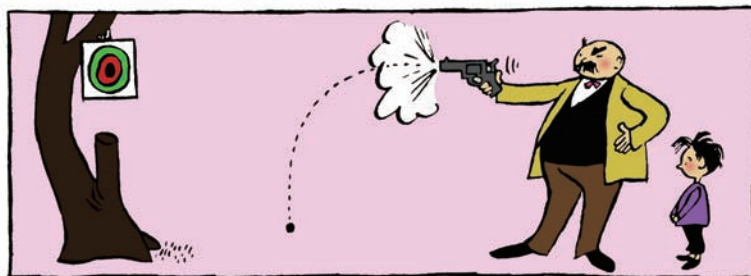


结果，儿子的新发型令爸爸倍感意外。
As a result, Son's new hairstyle made Dad surprised.





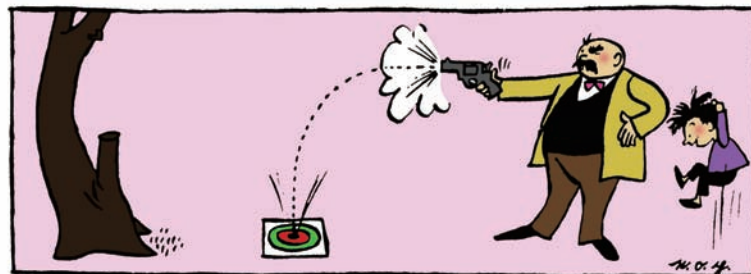
爸爸告诉儿子，自己是神枪手。
Dad told Son he was sharpshooter.



但是，子弹没有击中靶心就落地了。
But the bullet fell down without hitting the target.



儿子把靶子放到地上，爸爸就可以击中了。
Son put the target on the ground so Dad can hit it.



爸爸击中了，他果然是个神枪手啊。
Dad hit it. And Dad was truly a sharpshooter now.

[忘加葡萄干]

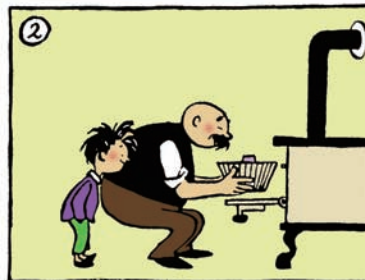
父子俩要做个葡萄干蛋糕。

Dad and Son wanted to make a cake with raisins.



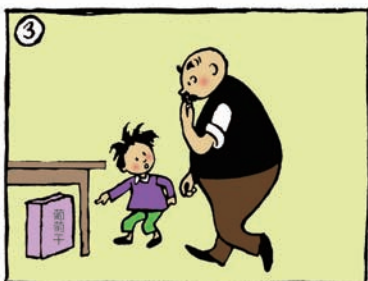
他们小心翼翼地把蛋糕放进了烤箱。

Dad and Son put the cake into the oven carefully.



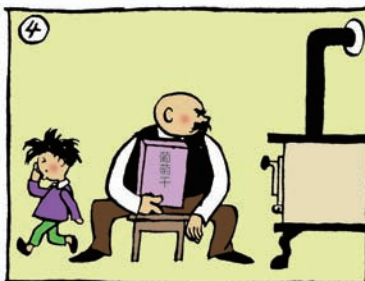
“糟糕，我们忘记加葡萄干啦！”

“Oh! We forgot to put the raisins in the cake.”



真糟糕！

Awful!



儿子突然想到了办法。

Son had a good idea suddenly.



他们决定试一试。

Dad and Son decided to have a try.



葡萄干蛋糕就这样做成了。

Dad and Son made the cake with raisins by their own method.



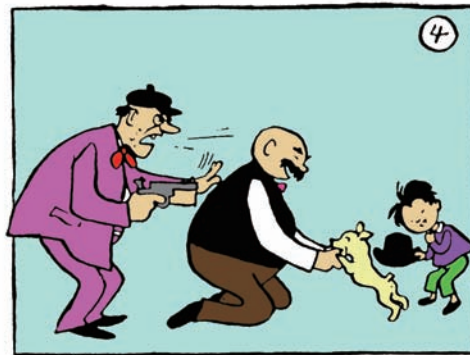


父子俩在愉快地玩耍。
Dad and Son were playing happily.



“不许动!”
“Don't move.”

“举起手来。”
“Raise your hands.”



“我在抢劫!”
“I am a robber.”

“知道了，我们在玩耍，别来烦我们。”
“Ok. We are playing now. Don't disturb us.”

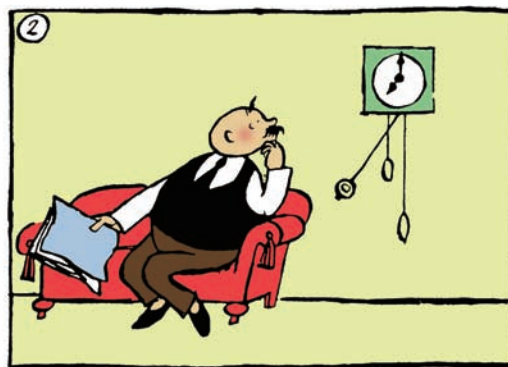


劫匪只好灰溜溜地离开。
The robber had to go disappointedly.

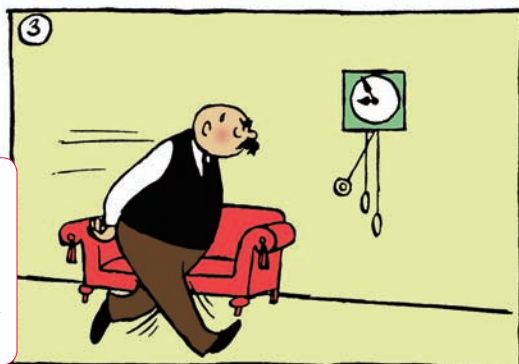
[砸碎玻璃之后]



“你这个
顽皮的家伙！”
“You are too
naughty!”



儿子到现在
还没有
回来。
Son did not
come back
home till now.



“我不应
该斥责
他。”
“I should
not criticize
him.”



爸爸决定
出去寻找
儿子。
Dad decided to
look for Son.

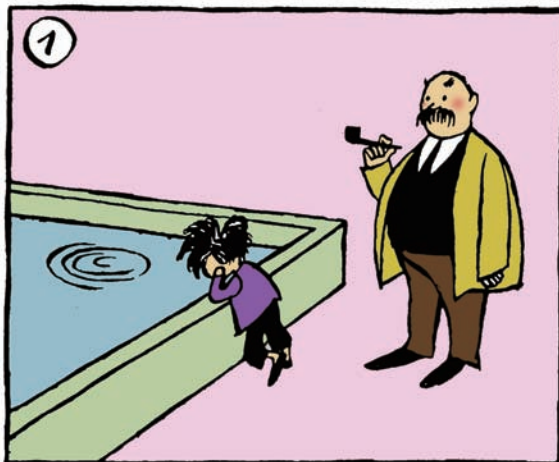


砰!
Bang!

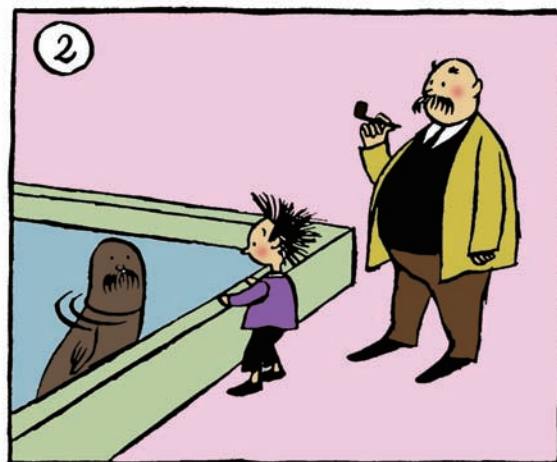


“宝贝!
爸爸再也
不责怪你
了。”
“Son, I will
not criticize
you any
longer.”

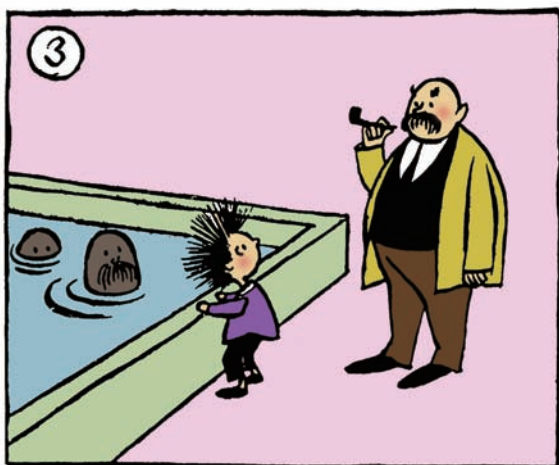




爸爸带儿子去看海豹。
Dad took Son to see seals.



儿子觉得它们很面熟。
Son thought that seals looked like somebody.



突然，儿子觉得海豹和爸爸好像啊！
Suddenly, Son realized that seals were quite like his dad.

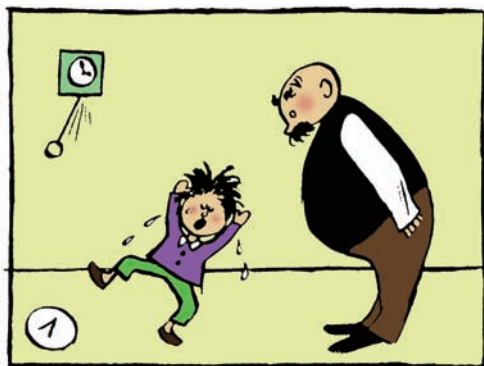


爸爸生气地领着儿子走了。
Dad was angry and took Son and left.

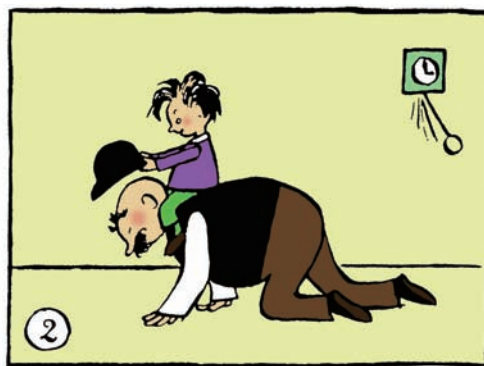
[骑上爸爸去游行]

“爸爸，
我要骑
马！”

“Dad, I want
to ride the
horse.”



爸爸让儿子
骑在自己的
背上。
Dad let Son ride
on his back.

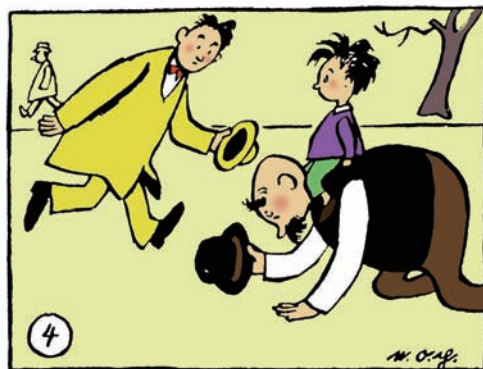


“骑上大
马去游行
啦！”

“I am riding
my horse
for traveling
now.”



行人看到都
很吃惊。
Passerby was
surprised.



“汪汪！”
“Wow-wow!”



“汪汪！”
爸爸用更大
的声音把小
狗吓跑。
“Wow-
wow!” Dad
used higher
voice to scare
the dog away.

